

# Prayer of Peace      Oración de Paz

in the spirit of Taizé      en el espíritu de Taizé

November 11, 2024

Be Still and Know  
[“Silencio y sepan que yo soy Dios.”]

Ostinato

Be still and know that I am God.      Be still and know that I  
am.      Be still and know.      Be still.      Be.

Final

Text: based on Psalm 46:1, Barbara Bridge. Text and music ©2005, Barbara Bridge. Published by OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland OR 97213. All rights reserved.

Lord Jesus Christ | Cristo Jesús

Ostinato

Cri - sto Je - sús,      oh fue - go que a - bra - sa,  
*Lord Je - sus Christ,      your light shines with - in us.*

que las ti - nie - blas en mi no ten - gan voz.  
*Let not my doubts nor my dark - ness speak to me.*

Cri - sto Je - sús,      di - si - pa mis som - bras,  
*Lord Je - sus Christ,      your light shines with - in us.*

y que en mi so - lo ha - ble tu a - mor.  
*Let my heart al - ways wel - come your love.*

Text: Psalm 139, Taizé community. Tune: Jacques Berthier. © 1998, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

# Psalm

# Salmo

Response/Respuesta

Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia!

Music: *Alkhuia 17*; ©1998, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

## Psalm | Salmo 18:2-4, 27

I love you, Lord, my strength; O Lord, my rock, my fortress, my savior;

My God, my rock where I take refuge; my shield, my saving strength, my stronghold.

I cry out, “Praised be the Lord!” and see, I am saved from my foes.

The Lord lives, and blest be my Rock! May the God of my salvation be exalted.

Yo te amo, Señor, tú eres mi fortaleza, Señor, mi roca, mi alcázar, mi libertador.

Dios mío, peña mía, refugio mío, escudo mío, mi fuerza salvadora, mi baluarte.

Invoco al Señor de mi alabanza y quedo libre de mis enemigos.

Viva el Señor, bendita sea mi Roca, sea ensalzado mi Dios y Salvador.

## Reading Mark 12:28b-31a

One of the scribes asked Jesus, “Which commandment is the first of all?” Jesus answered, “The first is, ‘Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is one; you shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind, and with all your strength.’ The second is this, ‘You shall love your neighbor as yourself.’”

## Lectura Marcos 12, 28b-31a

Un maestro de la Ley le preguntó: “¿Qué mandamiento es el primero de todos?” Jesús le contestó: “El primer mandamiento es: Escucha, Israel: El Señor, nuestro Dios, es un único Señor. Amarás al Señor, tu Dios, con todo tu corazón, con toda tu alma, con toda tu inteligencia y con todas tus fuerzas. Y después viene este otro: Amarás a tu prójimo como a ti mismo.”

## Song of Light

As we sing the song that follows, you are invited to come forward and carefully light a candle.

Let the candles support your prayer, and be a symbolic demonstration of Christ's light spreading in the world.

## Canto de luz

Durante el canto a continuación, se le invita a pasar al frente y encender con cuidado una vela.

Que las velas apoyen su oración y sea una demostración simbólica de la luz de Cristo esparciéndose en el mundo.

### Within Our Darkest Night | En nuestra oscuridad

Ostinato

Wi- thin our dark- est night, you kin- dle the fire that ne- ver dies a -  
En nues- tra os- cu - ri - dad, en - cien - de la lla - ma de tu a- mor, Se -

way, ne- ver dies a - way. Wi- thin our dark- est night, you kin- dle the  
ñor, de tu a- mor Se - ñor. En nues- tra os - cu - ri - dad, en - cien - de la

fire that ne - ver dies a - way, ne - ver dies a - way.  
lla - ma de tu a- mor, Se - ñor, de tu a- mor Se - ñor.

Music: Jacques Berthier. ©1991, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

## Silent Prayer

(5-8 minutes)

When we try to express communion with God in words, we rapidly reach the end of our capacities. But in the depths of our being, through the Holy Spirit, Christ is praying, far more than we imagine. Compared to the immensity of that hidden prayer of Christ in us, our explicit prayer dwindles to almost nothing. That is why silence is so essential in discovering the heart of prayer.

## Oraciones en silencio

(5-8 minutos)

Cuando tratamos de expresar comunión con Dios en palabras, alcanzamos rápidamente el final de nuestras capacidades. Pero, en lo más profundo de nuestro ser, a través del Espíritu Santo, Cristo está orando, mucho más de lo que imaginamos. En comparación con la inmensidad de esa oración oculta de Cristo en nosotros, nuestra oración explícita se reduce a casi nada. Es por eso que el silencio es tan esencial para descubrir el corazón de la oración.

# Intercessory Prayer

# Oración de intercesión

Response | Respuesta:



Lord, hear our prayer; De-us, ex-au - di - nos;

Se - ñor, es - cú - cha - nos.

Music: *Trilingual Intercessions*; Michael Hay. ©1994, World Library Publications. All rights reserved.

For peace in our world, especially in Gaza, Israel, Ukraine, and other places torn by war and violence.

For soldiers, for veterans, and for all who have suffered the experience of war.

For those who suffer from bullying, harassment, and other forms of emotional abuse.

For those deprived of their human needs and their human rights: that they may be given the dignity which God confers on all his people.

For the sick and suffering; may they be transformed by your healing presence.

For all the dead, whom we humbly entrust to God's mercy.

Por la paz del mundo, especialmente en Gaza, Israel, Ucrania, y otros lugares arrasados por la guerra y violencia.

Por soldados, por veteranos, y por todos los que han sufrido la experiencia de la guerra.

Por los que sufren de intimidación, acoso, y otras formas de abuso emocional.

Por aquellos privados de sus necesidades humanas y sus derechos humanos: para que les sea dada la dignidad que Dios concede a toda su gente.

Por los enfermos y sufrientes, para que se puedan transformar con tu proceso de curación.

Por todos los difuntos, que confiamos humildemente a la misericordia de Dios.

## The Lord's Prayer

*The Lord's prayer exists in different English versions. The following ecumenical text for this prayer might help you to pray in a more conscious way.*

Our Father in heaven, hallowed be your name. Your kingdom come, your will be done on earth as in heaven.

Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil.

For the kingdom, the power, and the glory are yours now and for ever. Amen!

## Padrenuestro

*Hay diferentes idiomas y palabras, pero un solo Señor. Podemos orar juntos con una mezcla de palabras porque Dios entiende nuestros corazones.*

Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal.

Tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria, por siempre, Señor. ¡Amen!

## Nothing Can Trouble | Nada te turbe

Ostinato

The musical score is written on three staves in 4/4 time. The melody is simple and repetitive, consisting of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes in both Spanish and English.

Na - da te tur - be, na - da te es - pan - te. Quien a Dios tie - ne  
*Noth - ing can trou - ble, noth - ing can fright - en. Those who seek God shall*

na - da le fal - ta. Na - da te tur - be,  
*nev - er go want - ing. Noth - ing can trou - ble,*

na - da te es - pan - te. So - lo Dios bas - ta.  
*noth - ing can fright - en. God a - lone fills us.*

Text: St. Teresa of Jesus; Taizé Community. Music: Jacques Berthier, ©1986, 1991, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent. All rights reserved.

## In the Lord, I'll Be Ever Thankful | Estaré agradecido



In the Lord I'll be ev - er thank - ful, in the Lord I will re -  
*E - sta - ré a - gra - de - ci - do, en el Se - ñor me go - za -*



joyce! Look to God, do not be a - fraid; lift up your  
*ré. Mi - rad a Dios, no te - man, le - van - ten sus*



voic - es, the Lord is near; lift up your voic - es, the Lord is near!  
*vo - ces al Se - ñor, le - van - ten sus vo - ces, él e - stá cer - ca.*

Text: Taizé Community. Tune: Jacques Berthier. ©1986, 1991, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent. All rights reserved.

## Ubi Caritas

Ostinato



Don - de hay a - mor y ca - ri - dad,  
 Where true char - i - ty and love a - bide,  
 U - bi ca - ri - tas et a - - - mor,



don - de hay a - mor Dios a - llí es - tá.  
 God is dwell - ing there; God is dwell - ing there.  
 u - bi ca - ri - tas De - us i - bi est.

Text: 1 Corinthians 13:2-8; Taizé Community. Music: Jacques Berthier. © 1979, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

We pray the *Song of Simeon* especially for Kath Schneider, a long-time participant in and supporter of the Prayer of Peace. Kath died in October. This was one of her favorite songs.

Cantamos el *Cántico de Simeón* especialmente a recordar Kath Schneider. Ella fue durante mucho tiempo participante y partidaria de la Oración de la Paz. Kath murió en octubre. Este canto es uno de sus favoritos.

## Song of Simeon | Cántico de Simeón

[“Ahora, Señor, ya puedes dejar que tu servidor vaya en paz, como le has dicho. Porque mis ojos han visto a tu salvador, luz que se revelará a las naciones. ¡Aleluya!” ]

Now, O God, let your ser-vant go. Let me go in peace  
ac - cord - ing to your word. For my eyes  
be - hold your sav - ing work: a light for all the world, al - le -  
lu - ia! As desired Final Al - le - lu - ia, al - le -  
lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

Text based on Luke 2:29-32, *Nunc dimittis*; Janet Sullivan Whitaker. Music: Janet Sullivan Whitaker. ©2000, Janet Sullivan Whitaker. Published by OCP Publications. All rights reserved.

**Please** maintain an atmosphere of quiet prayer as you leave.

**Por favor** salga en silencio para mantener un ambiente de oración.

*Note* that our upcoming dates do not all fall on the second Monday of the month:

**Monday, December 16, 7 PM**

**Monday, January 20, 7:00 PM**

**Monday, February 10, 7:00 PM**

at St. Mary Church

Invite friends from all  
Christian denominations

More information is found at  
[prayerofpeacegr.org](http://prayerofpeacegr.org) and  
[facebook.com/PrayerofPeaceGR](https://facebook.com/PrayerofPeaceGR)

*Tenga en cuenta* que nuestras próximas  
fechas no todas caen

el segundo lunes del mes:

**Lunes, el 16 de diciembre, 7 PM**

**Lunes, el 20 de enero, 7:00 PM**

**Lunes, el 10 de febrero, 7:00 PM**

en la Iglesia Santa María

Invita sus amigos de todas las  
Iglesias Cristianas

Encontrará más información en  
[prayerofpeacegr.org](http://prayerofpeacegr.org)  
y [facebook.com/PrayerofPeaceGR](https://facebook.com/PrayerofPeaceGR)

